

Bedienungsanleitung

Elektrokühlbox 30 l



GB | User Manual : Electric cooler

FR | Manuel d'utilisation: Refroidisseur électrique

IT | Manuale di istruzioni: Raffreddatore elettrico

NL | Gebruiksaanwijzing: Elektrische koeler

Nr. 499982

DE	Bedienungsanleitung	4
GB	User manual	10
FR	Manuel d'utilisation	16
IT	Manuale d'uso	22
NL	Gebruiksaanwijzing	28

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

INHALTSVERZEICHNIS:

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Lieferumfang	4
Technische Daten	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Sicherheit beim Betrieb des Gerätes	5
Allgemeine Hinweise zum Gebrauch	6
Bedienung	6
Tipps für beste Kühlleistung und Energieersparnis	7
12 V-Sicherung austauschen	7
Reinigung und Pflege	8
Entsorgung	9
EU-Konformitätserklärung	9
Gewährleistung	9

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:

Die Elektrokühlbox dient ausschließlich zum Kühlen vorgekühlter Speisen und Getränke. Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalts- oder Campingbereich, im PKW und in ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.: in Personalküchenbereichen in Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen, in der Landwirtschaft und von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkünften, in Frühstückspensionen sowie im Catering und ähnlichem Großhandelseinsatz. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

LIEFERUMFANG

- 1 Elektrokühlbox
- 2 Ersatzsicherungen 6,3 Amp. (am 12V==Anschlusskabel befestigt)
- 1 Bedienungsanleitung

TECHNISCHE DATEN

Siehe Typenschild am Deckel des Gerätes. Weitere technische Details finden Sie auf dem produktspezifischen Energieratinglabel bzw. durch Scannen des darauf befindlichen QR-Codes und auf der Webseite des Herstellers.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Gefahr der Sachbeschädigung! Überhitzungsgefahr!

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

- In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an

Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, eine vom Hersteller anerkannte Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Vorsicht! Stromschlaggefahr! Berühren Sie die Stecker nicht mit nassen oder verschwitzten Händen.

Vorsicht! Stromschlaggefahr! Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Vorsicht! Stromschlaggefahr! Ziehen Sie das Anschlusskabel vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch aus der Stromquelle.

- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - entweder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 230V Anschlusskabel an 230 V ~ (Haushaltssteckdose)
 - oder mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12V Anschlusskabel an 12 V (Zigarettenanzünder im PKW bzw. 12V-Anschluss)
- Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der 12V bzw. 230V Steckdose. Andernfalls besteht Gefahr der Beschädigung der Anschlusskabel.
- Betreiben Sie das Gerät nicht über beide Stromquellen zur gleichen Zeit. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.

SICHERHEIT BEIM BETRIEB DES GERÄTES

Vorsicht! Stromschlaggefahr! Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Anschlusskabel und Stecker trocken sind.

Vorsicht! Brandgefahr! Stellen Sie das Gerät nicht in direkter Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen ab.

Achtung! Überhitzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze auf der Deckenoberseite des Gerätes nicht abgedeckt werden und dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft frei zirkulieren kann.

- Schützen Sie das Gerät und die Anschlusskabel vor Hitze, Regen und Nässe und sonstigen Beschädigungen. Beschädigte Anschlusskabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum. Andernfalls können Sachschäden die Folge sein.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Achten Sie beim Betrieb mit 12 V immer darauf, dass der 12 V Stecker fest und sicher in der Buchse des Zigarettenanzünders steckt und die Buchse frei von Schmutz ist. Bei ungenügendem Kontakt zwischen Stecker und Buchse kann die Fahrzeugvibration dazu führen, dass

die Stromzufuhr in kurzen Abständen ein- und ausschaltet. Dies kann Überhitzung zur Folge haben.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Dieses Gerät darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Die Kühlbox ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Am Aluminiumabstrahler kann sich Eis bilden. Wir empfehlen, nach einer Betriebsdauer von 6 Tagen die Kühlbox abzuschalten. Nach 2 Stunden können Sie die Kühlbox wieder in Betrieb nehmen.
- Trocknen Sie die Oberflächen von Ihrem Kühlgut, um Kondenswasserbildung zu vermeiden.
- Bewahren Sie bei Nichtbenutzung der Kühlbox die Anschlusskabel in dem dafür vorgesehenen Fach im Deckel der Kühlbox auf.
- Beim Betrieb über eine 12V Stromquelle achten Sie bei häufigem Einund Ausschalten des PKW-Motors darauf, dass nicht ständig die Stromversorgung der Kühlbox unterbrochen wird. Achten Sie weiterhin darauf, dass bei stehendem Motor die Autobatterie zu stark entladen werden kann.
- Um ein Gefrieren des Kühlgutes beim 12 V Betrieb zu vermeiden, sollte die Kühlbox nicht unter 17 °C Außentemperatur betrieben werden.

BEDIENUNG

Vor Inbetriebnahme empfehlen wir, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.

- Stellen Sie die Kühlbox auf einen festen und ebenen Untergrund. Die Anschlusskabel sind fest mit der Kühlbox verbunden und befinden sich im Kabelfach auf der Rückseite des Deckels.
- Verbinden Sie nach Auswahl der gewünschten Stromquelle entweder das 12V oder das 230V Anschlusskabel mit der Buchse der ausgewählten Stromquelle. Die Kühlbox beginnt sofort zu arbeiten.
- Hinweis: Der Deckel ist im geöffneten Zustand mittels Griff arretierbar.

Funktion der Kühlbox bei 230 Volt Betrieb:

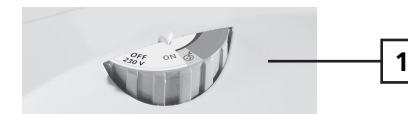
Beim Betrieb der Kühlbox mit 230 Volt kann die Kühlleistung mittels Kühlleistungsreglers (1) auf der Oberseite des Deckels der Kühlbox beeinflusst werden. Bitte beachten Sie, dass dieser Kühlleistungsregler nur bei 230 Volt Betrieb die Kühlleistung regelt. Bei Betrieb mit 12 Volt hat dieser Regler keine Funktion; bei 12 Volt Betrieb arbeitet das Kühlaggregat immer auf maximaler Kühlleistung.

OFF / 230 Volt: Stellen Sie den Regler in diese Position, so wird die Stromversorgung von den im Kühlaggregat befindlichen 12 Volt Ventilatoren und dem Peltier Kühlelement unterbrochen. Die Stromversorgung zu dem im Gerät befindlichen 230/12 Umwandlern bleibt jedoch mit einem geringen Stand-by Stromverbrauch aufrechterhalten. Wollen Sie bei 230 Volt Anschluss über längere Zeit keine Kühlleistung bewirken, empfehlen wir den 230 Volt Stecker vom Stromnetz komplett zu trennen, Sie vermeiden damit ungenutzten Stand-by Stromverbrauch!

Funktion der Kühlbox bei 230 Volt im „ECO Betrieb“

Die Kühlbox arbeitet im Normalbetrieb (Kühlleistungsregler in Position „ECO“, kleine Markierung auf dem Deckel zeigt in Richtung „ECO“) mit einem Höchstmaß an Energieersparnis und erreicht bei einer Außentemperatur von 25 °C eine Innenraumtemperatur der Box von ca. 17 °C; dies entspricht einem Delta T von ca. 8 °C (Delta T = Differenz von Innenraumtemperatur der Box zur Umgebungstemperatur). Wollen Sie abweichend vom ECO Betrieb die Kühlbox bei einer wärmeren Außentemperatur betreiben, so können Sie durch Drehen des Kühlleistungsreglers die Innenraumtemperatur beeinflussen.

- Drehen Sie den Kühlleistungsregler im Uhrzeigersinn in Richtung „Max“, so erhalten Sie eine niedrigere (kältere) Innenraumtemperatur von bis zu 17/18 °C unter Außentemperatur. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall mehr Energie verbrauchen als im Normalbetrieb.
- Drehen Sie den Kühlleistungsregler entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung „OFF“, so erhalten Sie eine höhere (wärmere) Innenraumtemperatur.
- Drehen Sie den Kühlleistungsregler auf die Position „zzZ“ (Schlafmodus), so kühlt die Kühlbox fast geräuschlos mit geringstmöglichem Energieverbrauch. Diese Regelung ist dafür gedacht, dass Sie Ihre Kühlbox auch im Caravan, Mobilhome oder Hotelzimmer bei Nacht ungestört in der Nähe Ihrer Schlafstelle betreiben können.



Funktion bei 12 V Betrieb

Achtung! Der Temperaturregler an der Frontseite des Deckels ist nur für 230V Betrieb geeignet und funktioniert nicht bei 12V Betrieb.

Beim Betrieb über 12V leistet das Kühlaggregat stets eine Temperaturdifferenz zur Umgebungstemperatur von bis zu 17 °C. Die Kühlleistung kann nicht mittels des Temperaturreglers an der Frontseite des Deckels beeinflusst werden.

TIPPS FÜR BESTE KÜHLLISTUNG UND ENERGIEERSPARNIS

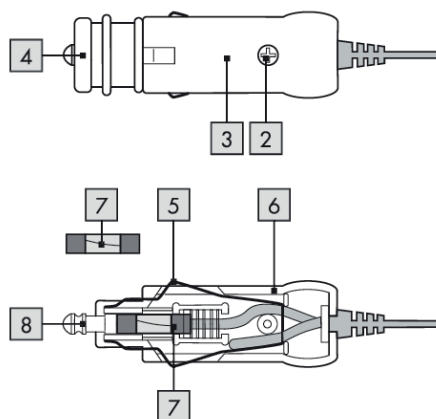
- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Legen Sie ausschließlich vorgekühltes Kühlgut in die Kühlbox ein.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen stehen.
- Achten Sie darauf, dass die Kühlbox nicht zu vollgepackt ist und zwischen dem Kühlgut die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Um ein Höchstmaß an Energieersparnis zu erreichen, empfiehlt sich bei längerer Nutzung im 230V Betrieb der Normalbetrieb (Kühlleistungsschalter [1] in Position „Eco“).

12 V-SICHERUNG AUSTAUSCHEN

- Zum Austausch der Sicherung [7] drehen Sie zuerst die rote Ausgleichshülse [4] vom Stecker ab.
- Drehen Sie die Schraube [2] mit einem passenden Kreuzschlitz-Schraubenzieher aus der oberen Gehäusehälfte [3] heraus.
- Heben Sie die obere Gehäusehälfte von der unteren Gehäusehälfte [6] ab. **Hinweis:** Halten Sie die Kontaktfeld [5] fest, während Sie die Sicherung entfernen. Die Kontaktfeder kann sonst herauspringen.
- Heben Sie den Kontaktstift [8] vorsichtig aus dem Gehäuseteil. Die Sicherung lässt sich nun entnehmen.

Hinweis: Wenn die dünne Metallverbindung in der Mitte zwischen den beiden Metallkappen unterbrochen ist, dann ist die Sicherung defekt und muss ersetzt werden.

- Drücken Sie die Kontaktfeder nach hinten und setzen Sie die neue Sicherung behutsam in die dafür vorgesehene Nut ein. Nun setzen Sie den hinteren Rand des Kontaktstifts auf die vordere Metallkappe der Sicherung. Durch das Loslassen der Kontaktfeder werden Sicherung und Kontaktstift in der Nut fixiert.
- Schrauben Sie die beiden oberen und unteren Gehäusehälften wieder zusammen, setzen Sie die rote Ausgleichshülse [4] auf und drehen Sie diese wieder fest. Der Stecker ist nun wieder betriebsbereit.



REINIGUNG UND PFLEGE

- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel. Andernfalls besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.
- Ziehen Sie vor jedem Reinigen das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. dem Zigarettenanzünder. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser. Andernfalls können Schäden an der Elektrik die Folge sein.
- Entfernen Sie vor der Reinigung den Elektrodeckel, indem Sie ihn in leichter Schrägstellung durch die rechte hintere Aussparung herausziehen und abnehmen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Elektrodeckels ein trockenes Tuch.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kühlbox-Unterteils ein feuchtes Tuch und eine milde Seifenlösung.
- Spülen Sie die mit Spülwasser gereinigten Teile mit klarem Wasser ab.

ENTSORGUNG



Werfen Sie Ihr Gerät, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu.

Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/ 19 /EC über Elektro- und ElektronikAltgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Mit dem CE-Zeichen erklärt Fritz Berger GmbH, dass dieses Produkt den grundsätzlichen Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie (Direktive) 2014/53/EU entspricht. Die Konformitätserklärung kann bei Bedarf unter info@fritz-berger.de angefordert werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Jedes Berger Produkt wird gründlich geprüft und getestet, bevor es das Werk verlässt. Die Gewährleistung beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kauf des Gerätes. Diesen Zeitpunkt weisen Sie bitte durch den Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein u. a.) nach. Bewahren Sie diese Unterlagen bitte sorgfältig auf. Bringen Sie im Reparaturfall das Gerät zu Ihrem Fachhändler oder senden Sie es dorthin ein.

The operating instructions are an integral part of this appliance. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the appliance. Only use the unit as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the unit on to third parties.

TABLE OF CONTENTS:

Intended use	10
Scope of Delivery	10
Technical data	10
General safety instructions	10
Safety when operating the appliance	11
General notes on use	12
Operation	12
Tips for best cooling performance and energy saving	13
Replacing the 12 V fuse	13
Cleaning and care	14
Disposal	15
EU Declaration of conformity	15
Warranty	15

INTENDED USE:

The electric cooler is intended exclusively for cooling pre-cooled food and drinks. The appliance is intended for use in private households or camping areas, in cars and in similar applications such as: in staff kitchen areas in shops, offices and other work areas, in agriculture and by guests in hotels, motels and other accommodation, in bed and breakfasts as well as in catering and similar wholesale use. The appliance is not intended for commercial use.

SCOPE OF DELIVERY

- 1 electric cooler
- 2 spare fuses 6.3 Amp. (attached to the 12V==connection cable)
- 1 instruction manual

TECHNICAL DATA

See the type plate on the lid of the unit. Further technical details can be found on the product-specific energy rating label, or by scanning the QR code on it and on the manufacturer's website.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Danger of damage to property! Danger of overheating!

Do not operate the unit if it is damaged.

- Do not store explosive substances, such as aerosol containers with flammable propellant gas, in this unit.

This appliance can be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. experience and knowledge, if they have been given supervision or

instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

- If the mains power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a repair shop approved by the manufacturer or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

Caution! Risk of electric shock! Do not touch the plugs with wet or sweaty hands.

Caution! Electric shock hazard! Damaged connection cables mean danger to life due to electric shock.

Caution! Electric shock hazard! Disconnect the connection cable from the power source before each cleaning and after each use.

- Only connect the unit as follows:
 - either with the 230V connection cable included in the scope of delivery to 230 V ~. (household socket)
 - or with the 12V connection cable included in the scope of delivery to 12 V (cigarette lighter in the car or 12V connection).
- Have repairs carried out by qualified personnel only. Improper repairs can cause considerable danger to the user.
- Never pull the plug out of the 12V or 230V socket by the connection cable. Otherwise, there is a risk of damage to the connection cables.
- Do not operate the unit from both power sources at the same time. Otherwise, there is a risk of damage to property.

SAFETY WHEN OPERATING THE APPLIANCE

Caution! Risk of electric shock! Make sure that the connection cable and plug are dry before commissioning.

Caution! Fire hazard! Do not place the unit in the direct vicinity of open flames or other heat sources.

Caution! Danger of overheating! Make sure that the ventilation slots on the top of the unit's lid are not covered and that heat generated during operation can be sufficiently dissipated. Make sure that the unit is at a sufficient distance from walls or objects so that the air can circulate freely.

- Protect the unit and the connection cables from heat, rain, moisture and other damage. Damaged connection cables mean danger to life due to electric shock.
- Do not pour any liquids or ice directly into the interior. Otherwise, property damage may result.
- Never immerse the unit in water. Otherwise, damage to the electrical system may result.
- When operating with 12 V, always ensure that the 12 V plug is firmly and securely inserted into the socket of the cigarette lighter and that the socket is free of dirt. If there is insufficient contact between the plug and the socket, the vehicle vibration can cause the power supply to switch on and off at short intervals. This may result in overheating.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.
- This appliance must not be exposed to rain.

GENERAL NOTES ON USE

- The cooler is not suitable for continuous operation. Ice can form on the aluminium radiator. We recommend switching off the cooler after 6 days of operation. You can restart the cooler after 2 hours.
- Dry the surfaces of your refrigerated goods to avoid condensation.
- When the cooler is not in use, store the connection cables in the compartment provided in the lid of the cooler.
- When operating the cooler from a 12 V power source, make sure that the power supply to the cooler is not constantly interrupted when the car engine is switched on and off frequently. Also make sure that the car battery cannot be discharged too much when the engine is not running.
- To avoid freezing of the goods to be cooled during 12 V operation, the cooler should not be operated below 17 °C outside temperature.

OPERATION

For reasons of hygiene, we recommend that you wash the inside and outside of the cooler with a damp cloth (see also the chapter „Cleaning and care“) before using it. Do not store any unwrapped food in it.

- Place the cooler on a firm and level surface. The connection cables are firmly connected to the cooler and are located in the cable compartment on the back of the lid.
- After selecting the desired power source, connect either the 12V or the 230V connection cable to the socket of the selected power source. The cooler starts working immediately.
- Note: The lid can be locked in the open position by means of a handle.

Function of the cool box in 230 volt operation:

When the cool box is operated with 230 volts, the cooling capacity can be influenced using the cooling capacity regulator (1) on the top of the lid of the cool box. Please note that this cooling capacity controller only regulates the cooling capacity in 230 volt operation. This regulator has no function when operated with 12 volts; With 12 volt operation, the cooling unit always works at maximum cooling capacity.

OFF / 230 volts: If you set the controller to this position, the power supply from the 12 volt fans in the cooling unit and the Peltier cooling element is interrupted. However, the power supply to the 230/12 converter located in the device is maintained with a low standby power consumption. If you do not want to provide cooling for a longer period of time with a 230 volt connection, we recommend completely disconnecting the 230 volt plug from the power supply; this will avoid unused stand-by power consumption!

Function of the cool box at 230 volts in "ECO mode"

The cool box works in normal operation (cooling capacity regulator in position "ECO", small mark on the lid points in the direction of "ECO") with a maximum of energy savings and reaches an interior temperature of approx. 17 °C at an outside temperature of 25 °C; this corresponds to a Delta T of approx. 8 °C (Delta T = difference between the interior temperature of the box and the ambient temperature). If you want to operate the cool box at a warmer outside temperature, in contrast to ECO operation, you can influence the inside temperature by turning the cooling output regulator.

- Turn the cooling capacity regulator clockwise in the "Max" direction, you will get a lower (colder) interior temperature of up to 17/18 °C below the outside temperature. Please note that in this case you will use more energy than in normal operation.
- Turn the cooling line regulator counter-clockwise in the "OFF" direction, you will get a higher (warmer) interior temperature.
- If you turn the cooling capacity regulator to the "zzZ" position (sleep mode), the cool box cools almost silently with the lowest possible energy consumption. This regulation is intended so that you can operate your cool box in the caravan, mobile home or hotel room undisturbed near your bed at night.



Function with 12 V operation

Attention! The temperature controller on the front of the lid is only suitable for 230 V operation and does not work with 12 V operation.

During 12V operation, the cooling unit always provides a temperature difference of up to 17 °C compared to the ambient temperature. The cooling capacity cannot be influenced by means of the temperature controller on the front of the lid.

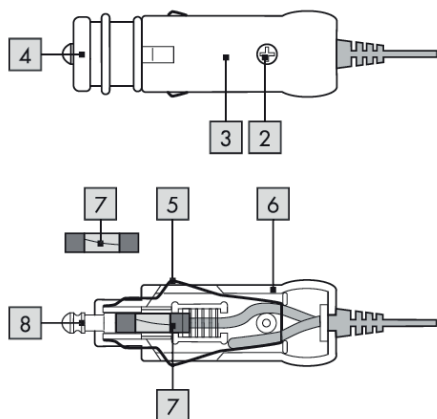
TIPS FOR BEST COOLING PERFORMANCE AND ENERGY SAVING

- Choose a well ventilated location that is protected from the sun's rays.
- Only place pre-cooled goods in the cooler.
- Do not open the cooler for longer than necessary.
- Do not leave the lid open longer than necessary.
- Make sure that the cooler is not too full and that the air can circulate sufficiently between the items to be cooled.
- To achieve maximum energy savings, we recommend normal operation for longer periods of use in 230 V mode (cooling power switch [1] in the „Eco“ position).

REPLACING THE 12 V FUSE

- To replace the fuse [7], first unscrew the red compensating sleeve [4] from the plug.
- Unscrew the screw [2] from the upper half of the housing [3] using a suitable Phillips screwdriver.
- Lift the upper housing half off the lower housing half [6]. **Note:** Hold the contact panel [5] while removing the fuse. The contact spring may otherwise jump out.
- Carefully lift the contact pin [8] out of the housing part. The fuse can now be removed.

- **Note:** If the thin metal connection in the middle between the two metal caps is broken, then the fuse is defective and must be replaced.
- Push the contact spring backwards and gently insert the new fuse into the groove. Now place the rear edge of the contact pin on the front metal cap of the fuse. By releasing the contact spring, the fuse and contact pin are fixed in the groove.
- Screw the two upper and lower housing halves together again, put on the red compensating sleeve [4] and screw it tight again. The plug is now ready for operation again.



CLEANING AND CARE

- Do not use any aggressive cleaning agents for cleaning. Otherwise there is a risk of damage to property.
- Always disconnect the connection cable from the socket or cigarette lighter before cleaning. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Never clean the cooler under running water. Otherwise, damage to the electrical system may result.
- Before cleaning, remove the electric lid by pulling it out at a slight angle through the right rear recess and removing it.
- Use a dry cloth to clean the electric lid.
- Use a damp cloth and a mild soap solution to clean the bottom part of the cooler.
- Rinse the parts cleaned with rinsing water with clear water.

DISPOSAL



In the interest of environmental protection, do not throw your appliance into the household waste when it has reached the end of its service life, but dispose of it properly.

You can find out about collection points and their opening hours from your local administration.



Do not dispose of electrical appliances in household waste!

According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its implementation in national law, used electrical equipment must be collected separately and recycled in an environmentally sound manner. For information on how to dispose of your used appliance, please contact your local authority.

EU DECLARATION OF CONFORMITY



By affixing the CE mark, Fritz Berger GmbH declares that this product complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU. If required, the declaration of conformity can be requested at info@fritz-berger.de.

WARRANTY

Every Berger product is thoroughly inspected and tested before it leaves the factory. The warranty is 2 years and begins with the purchase of the device. Please prove this point in time with the proof of purchase (sales slip, invoice, delivery note, etc.). Please keep these documents in a safe place. In the event of repair, take the unit to your specialist dealer or send it there.

Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et de sécurité avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez l'appareil que comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Remettre tous les documents lors de la transmission de l'appareil à des tiers.

TABLE DES MATIÈRES :

Utilisation prévue	16
Étendue de la livraison	16
Données techniques	16
Instructions générales de sécurité	16
Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil	17
Remarques générales sur l'utilisation	18
Opération	18
Conseils pour une meilleure performance de refroidissement et des économies d'énergie	19
Remplacement du fusible 12 V	20
Nettoyage et entretien	21
Élimination	21
Déclaration de conformité ue	21
Garantie	21

UTILISATION PRÉVUE :

La glacière électrique est utilisée exclusivement pour refroidir des aliments et des boissons pré-réfrigérés. L'appareil est destiné à être utilisé dans les foyers privés ou les campings, dans les voitures et dans des applications similaires telles que : les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail, dans l'agriculture et par les clients dans les hôtels, les motels et autres logements, dans les chambres d'hôtes ainsi que dans la restauration et les utilisations similaires en gros. L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

- 1 refroidisseur électrique
- 2 fusibles de rechange 6,3 Amp. (attaché au câble de connexion 12V==--=)
- 1 manuel d'instruction

DONNÉES TECHNIQUES

Voir la plaque signalétique sur le couvercle de l'appareil. Vous trouverez de plus amples détails techniques sur l'étiquette énergétique spécifique au produit ou en scannant le code QR sur celle-ci et sur le site Web du fabricant.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Risque de dommages matériels ! Risque de surchauffe !

N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé.

- Ne stockez pas de substances explosives, telles que des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, dans cet appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque

d'expérience et de connaissances. L'expérience et les connaissances, s'ils ont bénéficié d'une supervision ou d'une instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un centre de réparation agréé par le fabricant ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Attention. Risque de choc électrique ! Ne touchez pas les fiches avec des mains humides ou transpirantes.

Attention ! Risque de choc électrique ! Des câbles de connexion endommagés représentent un danger de mort par choc électrique.

Attention ! Risque de choc électrique ! Débranchez le câble de connexion de la source d'alimentation avant chaque nettoyage et après chaque utilisation.

- Ne connectez l'appareil que de la manière suivante :
 - soit avec le câble de raccordement 230 V inclus dans la livraison à 230 V ~ (prise domestique)
 - ou avec le câble de raccordement 12 V inclus dans la livraison à 12 V (allume-cigare dans la voiture ou raccordement 12 V).
- Faites effectuer les réparations par du personnel qualifié uniquement. Une réparation incorrecte peut entraîner un danger considérable pour l'utilisateur.
- Ne retirez jamais la fiche de la prise 12V ou 230V par le câble de connexion. Sinon, vous risquez d'endommager le câble de connexion.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur les deux sources d'alimentation en même temps. Sinon, il y a un risque de dommages matériels.

SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Attention ! Risque de choc électrique ! Assurez-vous que le câble de connexion et la fiche sont secs avant la mise en service.

Attention ! Risque d'incendie ! Ne placez pas l'appareil à proximité directe de flammes nues ou d'autres sources de chaleur.

Attention ! Risque de surchauffe ! Assurez-vous que les fentes de ventilation situées sur le dessus du couvercle de l'appareil ne sont pas couvertes et que la chaleur générée pendant le fonctionnement peut être suffisamment évacuée. Veillez à ce que l'appareil soit situé à une distance suffisante des murs ou des objets pour que l'air puisse circuler librement.

- Protégez l'appareil et les câbles de connexion de la chaleur, de la pluie, de l'humidité et d'autres dommages. Les câbles de connexion endommagés constituent un danger de mort en raison des chocs électriques.
- Ne remplissez pas de liquide ou de glace directement à l'intérieur. Dans le cas contraire, des dommages matériels peuvent être causés.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Sinon, vous risquez d'endommager le système électrique.
- En cas de fonctionnement en 12 V, veillez toujours à ce que la fiche 12 V soit fermement et solidement insérée dans la prise de l'allume-cigare et que la prise soit exempte de saleté. Si

le contact entre la fiche et la prise est insuffisant, les vibrations du véhicule peuvent provoquer l'allumage et l'extinction de l'alimentation électrique à de courts intervalles. Cela peut entraîner une surchauffe.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou un fonctionnement incorrect.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie

REMARQUES GÉNÉRALES SUR L'UTILISATION

- Le refroidisseur n'est pas adapté à un fonctionnement continu. De la glace peut se former sur le radiateur en aluminium. Nous recommandons d'éteindre le refroidisseur après 6 jours de fonctionnement. Vous pouvez redémarrer le refroidisseur après 2 heures.
- Séchez les surfaces de vos appareils de refroidissement pour éviter la condensation.
- Lorsque la glacière n'est pas utilisée, rangez les câbles de connexion dans le compartiment prévu à cet effet dans le couvercle de la glacière.
- Si vous utilisez une source d'alimentation de 12 V, veillez à ce que l'alimentation du refroidisseur ne soit pas constamment interrompue lorsque vous allumez et éteignez fréquemment le moteur de la voiture. En outre, veillez à ce que la batterie de la voiture ne puisse pas être trop déchargée lorsque le moteur ne tourne pas.
- Pour éviter la congélation des biens à refroidir pendant le fonctionnement en 12 V, le refroidisseur ne doit pas être utilisé en dessous de 17 °C de température extérieure.

OPÉRATION

Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de laver l'intérieur et l'extérieur de la glacière avec un chiffon humide (voir également le chapitre intitulé „Nettoyage et entretien”) avant de l'utiliser. En outre, n'y stockez pas d'aliments non emballés.

- Placez la glacière sur une surface ferme et plane. Les câbles de connexion sont fermement connectés au refroidisseur et se trouvent dans le compartiment à câbles situé à l'arrière du couvercle.
- Après avoir sélectionné la source d'alimentation souhaitée, connectez le câble de connexion 12V ou 230V à la prise de la source d'alimentation sélectionnée. Le refroidisseur commencera à fonctionner immédiatement.
- Remarque : Le couvercle peut être verrouillé en position ouverte au moyen d'une poignée.

Fonction de la glacière en fonctionnement 230 volts:

Lorsque la glacière fonctionne à 230 volts, la capacité de refroidissement peut être influencée au moyen du régulateur de capacité de refroidissement (1) sur le dessus du couvercle de la glacière. Veuillez noter que ce régulateur de puissance frigorifique régule uniquement la puissance frigorifique en fonctionnement 230 volts. Ce régulateur n'a aucune fonction lorsqu'il fonctionne avec 12 volts; Avec un fonctionnement 12 volts, l'unité de refroidissement fonctionne toujours à la capacité de refroidissement maximale.

OFF / 230 volts: Si vous réglez le contrôleur sur cette position, l'alimentation des ventilateurs 12 volts de l'unité de refroidissement et de l'élément de refroidissement Peltier est interrompue. Cependant, l'alimentation du convertisseur 230/12 situé dans le dispositif est maintenue avec une faible consommation électrique en veille. Si vous ne souhaitez pas fournir de refroidissement pendant une période plus longue avec une connexion 230 volts, nous vous recommandons de déconnecter complètement la fiche 230 volts de l'alimentation électrique; cela évitera une consommation électrique inutile en veille!

Fonction de la glacière à 230 volts en "mode ECO"

La glacière fonctionne en fonctionnement normal (régulateur de puissance frigorifique en position "ECO", petite marque sur le couvercle pointe vers "ECO") avec un maximum d'économies d'énergie et atteint une température intérieure d'environ 17 °C à une température extérieure de 25 °C; cela correspond à un Delta T d'environ 8 °C (Delta T = différence entre la température intérieure du caisson et la température ambiante). Si vous souhaitez faire fonctionner la glacière à une température extérieure plus chaude, contrairement au fonctionnement ECO, vous pouvez influencer la température intérieure en tournant le régulateur de sortie de refroidissement.

- Si vous tournez le régulateur de capacité de refroidissement dans le sens des aiguilles d'une montre dans le sens «Max», vous obtiendrez une température intérieure plus basse (plus froide) jusqu'à 17/18 °C en dessous de la température extérieure. Veuillez noter que dans ce cas, vous utiliserez plus d'énergie qu'en fonctionnement normal.
- Tournez le régulateur de la ligne de refroidissement dans le sens antihoraire dans le sens «OFF», vous obtiendrez une température intérieure plus élevée (plus chaude).
- Si vous tournez le régulateur de puissance frigorifique sur la position «zzZ» (mode veille), la glacière refroidit presque silencieusement avec la consommation d'énergie la plus faible possible. Ce réglage a pour but de vous permettre de faire fonctionner votre glacière dans la caravane, le mobil-home ou la chambre d'hôtel sans être dérangé près de votre lit pendant la nuit.



Fonction avec un fonctionnement à 12 V

Attention ! Le régulateur de température situé à l'avant du couvercle ne convient qu'à un fonctionnement en 230V et ne fonctionne pas avec un fonctionnement en 12V.

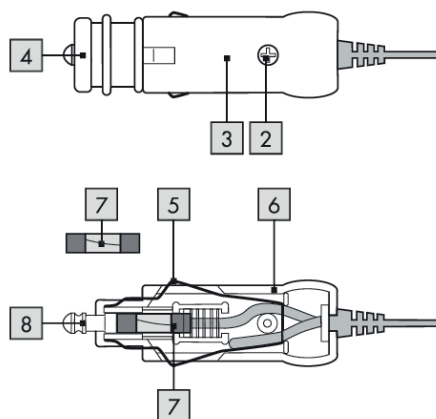
Pendant le fonctionnement en 12V, le groupe de refroidissement fournit toujours une différence de température allant jusqu'à 17 °C par rapport à la température ambiante. La capacité de refroidissement ne peut pas être influencée par le régulateur de température situé à l'avant du couvercle.

CONSEILS POUR UNE MEILLEURE PERFORMANCE DE REFROIDISSEMENT ET DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

- Choisissez un endroit bien ventilé et protégé des rayons du soleil.
- Ne placez que des produits pré-réfrigérés dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus longtemps que nécessaire.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Veillez à ce que la glacière ne soit pas trop pleine et que l'air puisse circuler suffisamment entre les marchandises à refroidir.
- Afin de réaliser une économie d'énergie maximale, nous recommandons un fonctionnement normal (interrupteur de puissance de refroidissement [1] en position „Eco”) pour les périodes d'utilisation prolongées en mode 230V.

REPLACEMENT DU FUSIBLE 12 V

- Pour remplacer le fusible [7], dévissez d'abord le manchon compensateur rouge [4] de la fiche.
- Dévissez la vis [2] de la moitié supérieure du boîtier [3] à l'aide d'un tournevis cruciforme approprié.
- Soulevez la moitié supérieure du boîtier pour la séparer de la moitié inférieure du boîtier [6]. Remarque : tenez le panneau de contact [5] pendant que vous retirez le fusible. Sinon, le ressort de contact risque de se détacher.
- Soulevez délicatement la broche de contact [8] pour la sortir de la section du boîtier. Le fusible peut maintenant être retiré.
- Remarque : si la fine connexion métallique située au milieu entre les deux capuchons métalliques est cassée, le fusible est défectueux et doit être remplacé.
- Poussez le ressort de contact vers l'arrière et insérez soigneusement le nouveau fusible dans la rainure prévue à cet effet. Placez maintenant le bord arrière de la broche de contact sur le capuchon métallique avant du fusible. En relâchant le ressort de contact, le fusible et la tige de contact sont fixés dans la rainure.
- Revissez les deux moitiés supérieure et inférieure du boîtier, mettez la douille de compensation rouge [4] et revissez-la. La fiche est maintenant prête à fonctionner à nouveau.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- N'utilisez pas de produits agressifs pour le nettoyage. Sinon, il y a un risque de dommages matériels.
- Débranchez toujours le câble de connexion de la prise ou de l'allume-cigare avant de le nettoyer. Sinon, il y a un risque de choc électrique.
- Ne nettoyez jamais la glacière sous l'eau courante. Sinon, vous risquez d'endommager le système électrique.
- Avant le nettoyage, retirez le couvercle électrique en le tirant légèrement vers l'extérieur par l'encoche arrière droite et retirez-le.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le couvercle électrique.
- Utilisez un chiffon humide et une solution de savon doux pour nettoyer le fond de la glacière.
- Rincez les parties nettoyées à l'eau de rinçage avec de l'eau propre.

ÉLIMINATION



Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, ne jetez pas votre appareil dans les ordures ménagères lorsqu'il a atteint la fin de sa durée de vie, mais éliminez-le correctement.

Vous pouvez vous renseigner sur les points de collecte et leurs heures d'ouverture auprès de votre administration locale.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Selon la directive européenne 2012/ 19 /CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition en droit national, les équipements électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. Pour savoir comment vous débarrasser de votre équipement usagé, veuillez contacter votre autorité locale.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE



En apposant le marquage CE, Fritz Berger GmbH déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive (directive) 2014/53/UE. Si nécessaire, la déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse info@fritz-berger.de.

GARANTIE

Chaque produit Berger est minutieusement inspecté et testé avant de quitter l'usine. La garantie est de 2 ans et commence avec l'achat de l'appareil. Veuillez prouver ce moment à l'aide de la preuve d'achat (ticket de caisse, facture, bon de livraison, etc.). Veuillez conserver ces documents dans un endroit sûr. En cas de réparation, apportez l'appareil chez votre revendeur spécialisé ou envoyez-le là-bas.

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo dispositivo. Contiene informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Familiarizzare con tutte le istruzioni operative e di sicurezza prima di utilizzare il dispositivo. Usare il dispositivo solo come descritto e per le aree di applicazione specificate. Consegnare tutti i documenti quando si passa il dispositivo a terzi.

TABELLA DEI CONTENUTI:

Uso previsto	22
Ambito di consegna	22
Dati tecnici	22
Istruzioni generali di sicurezza	22
Sicurezza durante il funzionamento del dispositivo	23
Note generali sull'uso	24
Operazione	24
Suggerimenti per le migliori prestazioni di raffreddamento e il risparmio energetico	25
Sostituzione del fusibile 12 V	25
Pulizia e cura	26
Smaltimento	27
Dichiarazione di conformità ue	27
Garanzia	27

USO PREVISTO

Il refrigeratore elettrico è utilizzato esclusivamente per raffreddare cibi e bevande pre-raffreddate. L'apparecchio è destinato all'uso in abitazioni private o aree di campeggio, in auto e in applicazioni simili come: in aree di cucina per il personale in negozi, uffici e altre aree di lavoro, in agricoltura e da parte di ospiti in hotel, motel e altre strutture ricettive, in bed and breakfast così come nel catering e simili usi all'ingrosso. L'unità non è destinata all'uso commerciale.

AMBITO DI CONSEGNA

- 1 refrigeratore elettrico
- 2 fusibili di ricambio 6,3 Amp. (attaccato al cavo di collegamento 12V==-=)
- 1 manuale di istruzioni

DATI TECNICI

Vedere la targhetta sul coperchio dell'unità. Ulteriori dettagli tecnici possono essere trovati sull'etichetta di classificazione energetica specifica del prodotto o scansando il codice QR su di essa e sul sito Web del produttore.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Pericolo di danni alla proprietà! Pericolo di surriscaldamento!

Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato.

- Non conservare sostanze esplosive, come contenitori di aerosol con gas propellente infiammabile, in questo dispositivo.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza.

esperienza e conoscenza, se sono stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da una struttura di riparazione approvata dal produttore o da una persona qualificata in modo simile per evitare rischi.

Attenzione! Rischio di scossa elettrica! Non toccare le spine con le mani bagnate o sudate.

Attenzione! Rischio di scossa elettrica! I cavi di collegamento danneggiati significano pericolo di vita a causa di scosse elettriche.

Attenzione! Rischio di scossa elettrica! Scollegare il cavo di collegamento dalla fonte di alimentazione prima di ogni pulizia e dopo ogni utilizzo.

- Collegare il dispositivo solo come segue:
 - sia con il cavo di collegamento a 230 V incluso nella fornitura a 230 V ~ (presa domestica)
 - o con il cavo di collegamento 12V incluso nella fornitura a 12 V (accendisigari dell'auto o collegamento 12V).
- Far eseguire le riparazioni solo da personale qualificato. Riparazioni improprie possono comportare un notevole pericolo per l'utente.
- Non estrarre mai la spina dalla presa da 12V o 230V dal cavo di collegamento. Altrimenti, c'è il rischio di danneggiare il cavo di collegamento.
- Non far funzionare il dispositivo da entrambe le fonti di alimentazione allo stesso tempo. Altrimenti, c'è il rischio di danni alla proprietà.

SICUREZZA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Attenzione! Rischio di scossa elettrica! Assicurarsi che il cavo di collegamento e la spina siano asciutti prima della messa in funzione.

Attenzione! Pericolo di incendio! Non posizionare il dispositivo nelle immediate vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore.

Attenzione! Pericolo di surriscaldamento! Assicuratevi che le fessure di ventilazione sulla parte superiore del coperchio del dispositivo non siano coperte e che il calore generato durante il funzionamento possa essere sufficientemente dissipato. Assicuratevi che il dispositivo sia posizionato ad una distanza sufficiente dalle pareti o dagli oggetti in modo che l'aria possa circolare liberamente.

- Proteggere il dispositivo e i cavi di collegamento da calore, pioggia, umidità e altri danni. I cavi di collegamento danneggiati rappresentano un pericolo per la vita a causa delle scosse elettriche.
- Non riempire liquidi o ghiaccio direttamente all'interno. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni alla proprietà.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni al sistema elettrico.
- Durante il funzionamento a 12 V, assicurarsi sempre che la spina a 12 V sia inserita saldamente e in modo sicuro nella presa dell'accendisigari e che la presa sia priva di sporco. Se il contatto tra la spina e la presa è insufficiente, le vibrazioni del veicolo possono causare

l'accensione e lo spegnimento dell'alimentazione a brevi intervalli. Questo può provocare un surriscaldamento.

- Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio o da un funzionamento scorretto.
- Questo dispositivo non deve essere esposto alla pioggia

NOTE GENERALI SULL'USO

- Il raffreddatore non è adatto al funzionamento continuo. Il ghiaccio può formarsi sul radiatore di alluminio. Si consiglia di spegnere il refrigeratore dopo 6 giorni di funzionamento. È possibile riavviare il refrigeratore dopo 2 ore.
- Asciugare le superfici dei vostri apparecchi di raffreddamento per evitare la condensa.
- Quando il refrigeratore non è in uso, riponi i cavi di collegamento nel vano previsto nel coperchio del refrigeratore.
- Quando si utilizza una fonte di alimentazione a 12 V, assicurarsi che l'alimentazione del radiatore non sia costantemente interrotta quando si accende e si spegne frequentemente il motore dell'auto. Inoltre, assicuratevi che la batteria dell'auto non si scarichi troppo quando il motore non è in funzione.
- Per evitare il congelamento delle merci da raffreddare durante il funzionamento a 12 V, il refrigeratore non deve essere utilizzato al di sotto dei 17 °C di temperatura esterna.

OPERAZIONE

Per motivi di igiene, si consiglia di lavare l'interno e l'esterno del dispenser con un panno umido (vedere anche il capitolo „Pulizia e cura“) prima di utilizzarlo. Inoltre, non conservateci alcun cibo non incartato.

- Posizionare il contenitore su una superficie solida e piana. I cavi di collegamento sono saldamente collegati al refrigeratore e si trovano nel vano cavi sul retro del coperchio.
- Dopo aver selezionato la fonte di alimentazione desiderata, collegare il cavo di collegamento a 12V o 230V alla presa della fonte di alimentazione selezionata. Il refrigeratore comincerà a funzionare immediatamente.
- Nota: il coperchio può essere bloccato in posizione aperta per mezzo di una maniglia.

Funzione del frigorifero portatile nel funzionamento a 230 volt:

Quando il frigorifero portatile funziona a 230 volt, la capacità di raffreddamento può essere influenzata utilizzando il regolatore della capacità di raffreddamento (1) sulla parte superiore del coperchio del frigorifero. Si noti che questo controller della capacità di raffreddamento regola la capacità di raffreddamento solo nel funzionamento a 230 volt. Questo regolatore non ha alcuna funzione se azionato con 12 volt; Con il funzionamento a 12 volt, l'unità di raffreddamento funziona sempre alla massima capacità di raffreddamento.

OFF / 230 volt: se si imposta il controller su questa posizione, l'alimentazione delle ventole da 12 volt nell'unità di raffreddamento e l'elemento di raffreddamento Peltier viene interrotta. Tuttavia, l'alimentazione al convertitore 230/12 situato nel dispositivo viene mantenuta con un basso consumo energetico in standby. Se non si desidera fornire il raffreddamento per un periodo di tempo più lungo con una connessione a 230 volt, si consiglia di scollegare completamente la spina da 230 volt dall'alimentazione; questo eviterà il consumo di energia in stand-by inutilizzato!

Funzione del frigorifero a 230 volt in "modalità ECO"

Il frigorifero funziona in condizioni di normale funzionamento (regolatore di potenza frigorifera in posizione "ECO", piccolo segno sul coperchio punta in direzione "ECO") con un massimo di risparmio energetico e raggiunge una temperatura interna di ca. 17 °C con una temperatura esterna di 25 °C; ciò corrisponde ad un Delta T di ca. 8 °C (Delta T = differenza tra la temperatura interna del box e la temperatura ambiente). Se si desidera far funzionare il frigorifero a una temperatura esterna più calda, a differenza del funzionamento ECO, è possibile influenzare la temperatura interna ruotando il regolatore della potenza di raffreddamento.

- Ruotando il regolatore della potenza frigorifera in senso orario in direzione "Max", si otterrà una temperatura interna più bassa (più fredda) fino a 17/18 °C rispetto alla temperatura esterna. Si noti che in questo caso si utilizzerà più energia rispetto al normale funzionamento.
- Ruotare il regolatore della linea di raffreddamento in senso antiorario nella direzione "OFF", si otterrà una temperatura interna più alta (più calda).
- Se si ruota il regolatore della capacità di raffreddamento in posizione "zzz" (modalità sleep), il frigorifero si raffredda in modo quasi silenzioso con il minor consumo di energia possibile. Questo regolamento ha lo scopo di far funzionare il tuo frigorifero portatile nella roulotte, nella casa mobile o nella camera d'albergo indisturbato vicino al tuo letto durante la notte.



Funzione nel funzionamento a 12 V

Attenzione! Il regolatore di temperatura sulla parte anteriore del coperchio è adatto solo per il funzionamento a 230V e non funziona con il funzionamento a 12V.

Quando funziona a 12V, l'unità di raffreddamento fornisce sempre una differenza di temperatura fino a 17 °C rispetto alla temperatura ambiente. La capacità di raffreddamento non può essere influenzata dal regolatore di temperatura sulla parte anteriore del coperchio.

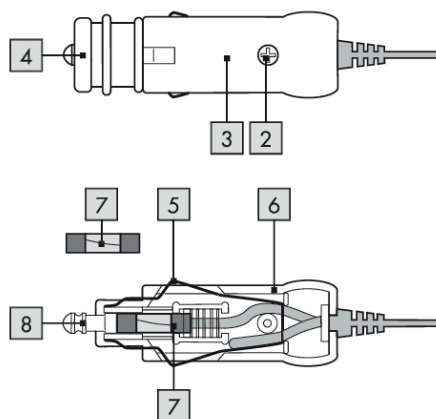
SUGGERIMENTI PER LE MIGLIORI PRESTAZIONI DI RAFFREDDAMENTO E IL RISPARMIO ENERGETICO

- Scegliete un luogo ben ventilato e protetto dai raggi del sole.
- Mettere nel refrigeratore solo merci pre-raffreddate.
- Non aprire il refrigeratore più a lungo del necessario.
- Non lasciare il coperchio aperto più a lungo del necessario.
- Assicuratevi che il refrigeratore non sia troppo pieno e che l'aria possa circolare sufficientemente tra le merci da raffreddare.
- Per ottenere il massimo risparmio energetico, si consiglia il funzionamento normale (interruttore di potenza di raffreddamento [1] in posizione „Eco“) per periodi di utilizzo più lunghi nel funzionamento a 230 V.

SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE DA 12 V

- Per sostituire il fusibile [7], svitare prima il manicotto di compensazione rosso [4] dalla spina.
- Svitare la vite [2] dalla metà superiore dell'alloggiamento [3] con un cacciavite a croce adatto.
- Sollevare la metà superiore dell'alloggiamento dalla metà inferiore dell'alloggiamento [6]. Nota: tenere il pannello dei contatti [5] mentre si rimuove il fusibile. La molla di contatto potrebbe altrimenti saltare fuori.

- **Nota:** Se la sottile connessione metallica nel mezzo tra i due cappucci metallici è rotta, allora il fusibile è difettoso e deve essere sostituito.
- Spingere la molla di contatto all'indietro e inserire con attenzione il nuovo fusibile nell'apposita scanalatura. Ora mettete il bordo posteriore del perno di contatto sulla calotta metallica anteriore del fusibile. Rilasciando la molla di contatto, il fusibile e il perno di contatto sono fissati nella scanalatura.
- Avvitare di nuovo le due metà superiore e inferiore dell'alloggiamento, mettere il manicotto di compensazione rosso [4] e avvitarlo di nuovo. Ora la spina è di nuovo pronta per il funzionamento.



PULIZIA E CURA

- Non usare detergenti aggressivi per la pulizia. Altrimenti, c'è il rischio di danni alla proprietà.
- Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente o dall'accendisigari prima della pulizia. Altrimenti, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Non pulire mai il dispenser sotto l'acqua corrente. In caso contrario, potrebbero verificarsi danni al sistema elettrico.
- Prima di pulire, togliete il coperchio elettrico estraendolo con una leggera angolazione attraverso l'incavo posteriore destro e rimuovetelo.
- Usare un panno asciutto per pulire il coperchio elettrico.
- Usare un panno umido e una soluzione di sapone delicato per pulire il fondo del refrigeratore.
- Risciacquare le parti pulite con acqua di risciacquo con acqua pulita.

SMALTIMENTO



Nell'interesse della protezione dell'ambiente, non gettate il vostro apparecchio nei rifiuti domestici quando ha raggiunto la fine della sua vita utile, ma smaltitelo correttamente.

Puoi trovare i punti di raccolta e i loro orari di apertura presso la tua amministrazione locale.



Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/ 19 /CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche usate devono essere raccolte separatamente e riciclate in modo ecologico.

Per informazioni su come smaltire le vostre attrezzature usate, contattate la vostra autorità locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE



Apponendo il marchio CE, la Fritz Berger GmbH dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva (direttiva) 2014/53/UE. Se necessario, la dichiarazione di conformità può essere richiesta a info@fritz-berger.de.

GARANZIA

Ogni prodotto Berger è accuratamente ispezionato e testato prima di lasciare la fabbrica. La garanzia è di 2 anni e inizia con l'acquisto del dispositivo. Si prega di provare questo punto nel tempo con la prova di acquisto (scontrino, fattura, bolla di consegna, ecc.). Si prega di conservare questi documenti in un luogo sicuro. In caso di riparazione, portate il dispositivo al vostro rivenditore specializzato o spedite.

De gebruiksaanwijzing is een integrerend deel van dit toestel. Het bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies alvorens het toestel te gebruiken. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten wanneer u het toestel aan derden overdraagt.

INHOUDSOPGAVE:

Beoogd gebruik	28
Omvang van de levering	28
Technische gegevens	28
Algemene veiligheidsinstructies	28
Veiligheid bij het gebruik van het apparaat	29
Algemene opmerkingen over het gebruik	30
Operatie	30
Tips voor de beste koelprestaties en energiebesparingen	31
Vervangen van de 12 V zekering	31
Reiniging en onderhoud	32
Verwijdering	33
EU-verklaring van overeenstemming	33
Garantie	33

BEDOELD GEBRUIK

De elektrische koeler wordt uitsluitend gebruikt voor het koelen van voorgekoelde levensmiddelen en dranken. Het toestel is bestemd voor gebruik in particuliere huishoudens of op kampeerterreinen, in auto's en in soortgelijke toepassingen zoals: in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkruimten, in de landbouw en door gasten in hotels, motels en andere logiesverstrekende bedrijven, in bed & breakfasts, alsmede in de horeca en soortgelijke grootverbruikers. Het toestel is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

OMVANG VAN DE LEVERING

- 1 elektrische koeler
- 2 reserve zekeringen 6,3 Amp. (bevestigd aan de 12V== verbindingskabel)
- 1 handleiding

TECHNISCHE GEGEVENS

Zie typeplaatje op het deksel van het toestel. Verdere technische details zijn te vinden op het productspecifieke energielabel of door de QR-code erop en op de website van de fabrikant te scannen.

ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Gevaar voor materiële schade! Gevaar voor oververhitting!

Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.

- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met ontvlambaar drijfgas, in dit apparaat.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig

gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Als het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een door de fabrikant erkende reparateur of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaaren te voorkomen.

Voorzichtig. Gevaar voor elektrische schokken! Raak de stekkers niet aan met natte of bezwete handen.

Voorzichtig! Gevaar voor elektrische schokken! Beschadigde aansluitkabels betekenen levensgevaar door elektrische schokken.

Voorzichtig! Gevaar voor elektrische schokken! Koppel de aansluitkabel los van de stroombron vóór elke reiniging en na elk gebruik.

- Sluit het apparaat alleen als volgt aan:
 - ofwel met de meegeleverde 230V aansluitkabel naar 230 V ~ (huishoudelijk stopcontact)
 - of met de bij de levering inbegrepen 12V aansluitkabel op 12V (sigarettenaansteker in de auto of 12V aansluiting).
- Laat reparaties alleen door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot groot gevaar voor de gebruiker.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het 12V of 230V stopcontact. Anders bestaat het risico dat de aansluitkabel wordt beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet op beide stroombronnen tegelijk. Anders bestaat het risico van materiële schade.

VEILIGHEID BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT

Voorzichtig! Gevaar voor elektrische schokken! Zorg ervoor dat de aansluitkabel en de stekker droog zijn voordat u ze in gebruik neemt.

Voorzichtig! Brandgevaar! Plaats het toestel niet in de directe nabijheid van open vuur of andere warmtebronnen.

Voorzichtig! Gevaar voor oververhitting! Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven aan de bovenzijde van het deksel van het toestel niet worden afgedekt en dat de warmte die tijdens het gebruik wordt opgewekt voldoende kan worden afgevoerd. Zorg ervoor dat het toestel zich op voldoende afstand van muren of voorwerpen bevindt, zodat de lucht vrij kan circuleren.

- Bescherm het toestel en de aansluitkabels tegen hitte, regen, vocht en andere beschadigingen. Beschadigde aansluitkabels vormen een gevaar voor het leven als gevolg van elektrische schokken.
- Vul geen vloeistoffen of ijs rechtstreeks in het interieur. Anders kan materiële schade ontstaan.
- Dompel het toestel nooit onder in water. Anders kan schade aan het elektrische systeem ontstaan.
- Bij gebruik van 12 V moet u er altijd op letten dat de 12 V-stekker goed en stevig in de contactdoos van de sigarettenaansteker is gestoken en dat de contactdoos vrij is van vuil. Als er onvoldoende contact is tussen de stekker en het stopcontact, kunnen trillingen van het voertuig ertoe leiden dat de voeding met korte tussenpozen wordt in- en uitgeschakeld. Dit kan leiden tot oververhitting.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik of onjuiste bediening.
- Dit apparaat mag niet aan regen worden blootgesteld.

ALGEMENE OPMERKINGEN OVER HET GEBRUIK

- De koeler is niet geschikt voor continu gebruik. Er kan zich ijs vormen op de aluminium radiator. Wij raden aan de koeler na 6 dagen gebruik uit te schakelen. U kunt de koeler na 2 uur opnieuw opstarten.
- Droog de oppervlakken van uw koelwaren om condensatie te vermijden.
- Wanneer de koeler niet wordt gebruikt, bergt u de aansluitkabels op in het daarvoor bestemde vak in het deksel van de koeler.
- Wanneer u een 12V-stroombron gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de stroomtoevoer naar de koeler niet constant wordt onderbroken wanneer u de automotor vaak in- en uitschakelt. Zorg er bovendien voor dat de accu van de auto niet te veel ontladen kan worden wanneer de motor niet draait.
- Om bevroering van de te koelen goederen bij 12 V-bedrijf te voorkomen, mag de koeler niet worden gebruikt bij een buitentemperatuur van minder dan 17 °C.

OPERATIE

Om hygiënische redenen raden wij u aan de binnen- en buitenkant van de koelbox met een vochtige doek af te wassen (zie ook het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud”) alvorens hem te gebruiken. Bewaar er ook geen onverpakt voedsel in.

- Plaats de koelbox op een stevige en vlakke ondergrond. De aansluitkabels zijn stevig met de koeler verbonden en bevinden zich in de kabelruimte aan de achterkant van het deksel.
- Nadat u de gewenste stroombron hebt geselecteerd, sluit u de 12V of 230V aansluitkabel aan op de contactdoos van de geselecteerde stroombron. De koeler zal onmiddellijk beginnen werken.
- Opmerking: Het deksel kan in geopende stand worden vergrendeld door middel van een handgreep.

Functie van de koelbox bij 230 volt werking:

Wanneer de koelbox op 230 volt wordt gebruikt, kan het koelvermogen worden beïnvloed door middel van de koelcapaciteitsregelaar (1) aan de bovenzijde van het deksel van de koelbox. Houd er rekening mee dat deze koelcapaciteitsregelaar alleen het koelvermogen regelt bij 230 volt werking. Deze regelaar heeft geen functie bij gebruik op 12 volt; Bij 12 volt werking werkt de koelunit altijd op maximale koelcapaciteit.

UIT / 230 volt: Als je de controller op deze stand zet, wordt de stroomtoevoer van de 12 volt ventilatoren in de koelunit en het Peltier koelelement onderbroken. De stroomtoevoer naar de 230/12 omvormer in het apparaat wordt echter gehandhaafd met een laag stand-by stroomverbruik. Indien u met een 230 volt aansluiting voor langere tijd geen koeling wilt geven, raden wij u aan om de 230 volt stekker volledig uit het stopcontact te halen; dit voorkomt ongebruikt stand-by stroomverbruik!

Functie van de koelbox op 230 volt in "ECO-modus"

De koelbox werkt bij normaal bedrijf (koelcapaciteitsregelaar in stand "ECO", kleine markering op het deksel wijst in de richting van "ECO") met een maximale energiebesparing en bereikt een binnentemperatuur van ca. 17 °C bij een buitentemperatuur van 25 °C; dit komt overeen met een Delta T van ca. 8 °C (Delta T = verschil tussen de binnentemperatuur van de doos en de omgevingstemperatuur)

Als je de koelbox op een warmere buitentemperatuur wilt laten werken, in tegenstelling tot ECO-werking, kun je de binnentemperatuur beïnvloeden door aan de koelvermogensregelaar te draaien.

- Draai de koelcapaciteitsregelaar rechtsom in de richting "Max", u krijgt een lagere (koudere) binnentemperatuur tot wel 17/18 °C onder de buitentemperatuur. Houd er rekening mee dat u in dit geval meer energie verbruikt dan bij normaal gebruik.
- Draai de koelleidingregelaar linksom in de "UIT" richting, u krijgt een hogere (warmere) binnentemperatuur.
- Draai je de koelcapaciteitsregelaar naar de "zzZ" -stand (slaapstand), dan koelt de koelbox vrijwel geruisloos met een zo laag mogelijk energieverbruik. Deze regeling is bedoeld zodat u uw koelbox in de caravan, stacaravan of hotelkamer 's nachts ongestoord naast uw bed kunt bedienen.



Functie in 12 V-bedrijf

Attentie! De temperatuurregelaar op de voorkant van het deksel is alleen geschikt voor 230V werking en werkt niet bij 12V werking.

Bij werking op 12V zorgt de koeleenheid altijd voor een temperatuurverschil van maximaal 17 °C ten opzichte van de omgevingstemperatuur. De koelcapaciteit kan niet worden beïnvloed met behulp van de temperatuurregelaar aan de voorzijde van het deksel.

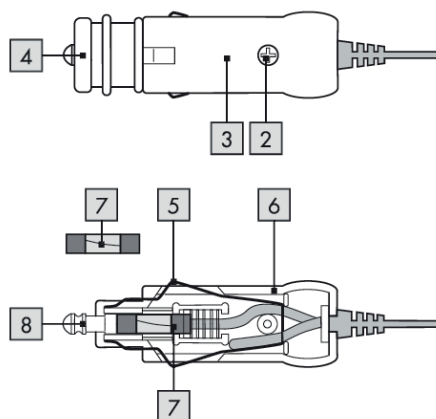
TIPS VOOR DE BESTE KOELPRESTATIES EN ENERGIEBESPARINGEN

- Kies een goed geventileerde plaats die beschermd is tegen de zonnestralen.
- Plaats alleen voorgekoelde goederen in de koelbox.
- Open de koelbox niet langer dan nodig.
- Laat het deksel niet langer open dan nodig.
- Zorg ervoor dat de koelbox niet te vol is en dat de lucht voldoende kan circuleren tussen de te koelen goederen.
- Om een maximale energiebesparing te bereiken, raden wij voor langere perioden van gebruik in 230V-bedrijf een normale werking aan (koelvermogensschakelaar [1] in de stand „Eco”).

VERVANGEN VAN DE 12 V ZEKERING

- Om de zekering [7] te vervangen, schroeft u eerst de rode compensatiehuls [4] uit de stekker.
- Draai de schroef [2] uit de bovenste helft van de behuizing [3] met een geschikte kruiskopschroevendraaier.
- Til de bovenste helft van de behuizing van de onderste helft van de behuizing [6]. Opmerking: Houd het contactpaneel [5] vast terwijl u de zekering verwijderd. Anders kan de contactveer eruit springen.
- Til de contactpen [8] voorzichtig uit het behuizingsdeel. De zekering kan nu worden verwijderd.

- **Opmerking:** Als de dunne metalen verbinding in het midden tussen de twee metalen kapjes is verbroken, dan is de zekering defect en moet deze worden vervangen.
- Duw de contactveer naar achteren en steek de nieuwe zekering voorzichtig in de daarvoor bestemde groef. Plaats nu de achterste rand van de contactpen op het metalen kapje aan de voorkant van de zekering. Door de contactveer los te laten, worden de zekering en de contactpen in de groef vastgezet.
- Schroef de beide bovenste en onderste helften van de behuizing weer op elkaar, breng de rode compensatiehuls [4] aan en schroef deze weer vast. De stekker is nu weer klaar voor gebruik.



REINIGING EN ONDERHOUD

- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen voor het reinigen. Anders bestaat er gevaar voor beschadiging van eigendommen.
- Koppel de aansluitkabel altijd los van het stopcontact of de sigarettenaansteker voordat u deze schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken.
- Maak de koeler nooit schoon onder stromend water. Anders kan schade aan het elektrische systeem ontstaan.
- Alvorens te reinigen moet het elektrische deksel worden verwijderd door het onder een lichte hoek door de uitsparing rechtsachter te trekken en te verwijderen.
- Gebruik een droge doek om het elektrische deksel schoon te maken.
- Gebruik een vochtige doek en een milde zeepoplossing om de onderkant van de koeler schoon te maken.
- Spoel de met spoelwater gereinigde onderdelen af met schoon water.

VERWIJDERING



Met het oog op de bescherming van het milieu mag u uw toestel aan het einde van zijn levensduur niet bij het huisvuil doen, maar moet u het op de juiste manier afvoeren.

U kunt informatie over inzamelpunten en hun openingstijden krijgen bij uw gemeente.



Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Volgens de Europese Richtlijn 2012/ 19 /EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in nationaal recht, moet gebruikte elektrische apparatuur gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Voor informatie over het weggooien van uw gebruikte apparatuur kunt u contact opnemen met uw gemeente.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Door het aanbrengen van de CE-markering verklaart Fritz Berger GmbH dat dit product voldoet aan de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Richtlijn (Richtlijn) 2014/53/EU. Indien nodig kan de conformiteitsverklaring worden aangevraagd op info@fritz-berger.de.

GARANTIE

Elk Berger product wordt grondig geïnspecteerd en getest voordat het de fabriek verlaat. De garantie is 2 jaar en gaat in bij de aankoop van het toestel. Bewijs dit met het aankoopbewijs (kassabon, factuur, leveringsbon, enz.). Bewaar deze documenten op een veilige plaats. In geval van reparatie brengt u het toestel naar uw vakhandelaar of stuurt u het daarheen.

Fritz Berger GmbH
Fritz-Berger-Str. 1
92318 Neumarkt, Germany

Tel. (+49) 91 81 - 330 100
Fax (+49) 91 81 - 330 500

Nr. 521480
Nr. 521490
PC: BER201130821

E-Mail: service@fritz-berger.de
Web: www.fritz-berger.de